

Veroval®

Netzgerät

Deutsch

Bedienungsanleitung

Netzgerät für HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräte

Produktbeschreibung

Das Steckernetzgerät wandelt die Wechselspannung von 100-240 V in eine Schutzleiterschaltung um. Das Gerät ist nach der Medizinnorm IEC 60601-1 geprüft und ist zur Verwendung mit kompatiblen Veroval® Blutdruckmessgeräten bestimmt.

Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
- Bedienungsanleitung des Veroval® Blutdruckmessgerätes beachten.
- Netzgerät nur an dafür geeignete Spannungsquellen anschließen. Auf richtige Polarität achten.
- Das Netzgerät darf keinesfalls Regen, Feuchtigkeit oder großer Hitze ausgesetzt werden.
- Netzgerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Netzgerät bei Beschädigungen nicht in Betrieb nehmen.
- Netzgerät nicht öffnen oder Änderungen vornehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Netzgerät nicht abdecken. Für ausreichende Kühlung sorgen. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Netzgerät und Leitungen von brennbaren Gegenständen fernhalten.
- Reinigung nur mit einem feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht sterilisieren.

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, mit dem Medizinnorm IEC 60601-1.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Display/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestauter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

Inbetriebnahme

Das Netzgerät ist betriebsbereit, sobald es in eine Netzsteckdose eingesteckt wird. Das Netzgerät darf nicht außerhalb der angegebenen Eingangsweite betrieben werden, da es sonst zu einer Zerstörung des Gerätes kommen kann.

Technische Daten

Typ:	LXCP12-006060BEH
Artikelnummer:	925 391
Eingangsspannung:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max. Eingangsstrom	500mA
Ausgangsspannung:	6V DC, 600mA, nur in Verbindung mit HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräten
Max. Ausgangsstrom:	600mA
⚡⚡⚡	Polarität des Gleichspannungsanschlusses
Ausgangsschutz:	Schutz gegen Kurzschluss
Leerlaufverluste:	< 0,075 Watt
Zulassungen:	Medizinnorm IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (in Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformität:	CE-konform nach den Europäischen Richtlinien
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur: 10°C bis 40°C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Lager-/Transportbedingungen	Umgebungstemperatur: -25 °C bis +70 °C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Abmessungen (L x B x H in mm):	62 x 39 x 26 (ohne Netzstecker)

Zeichenerklärung:

Achtung

Beachtung der Bedienungsanleitung

Nicht im Freien verwenden (indoor use only)

Schutzisoliert/Schutzklasse 2

Symbol zur Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten

Entsorgungshinweis Papper

ITurn und Änderungen vorbehalten

Veroval®

AC/DC Adaptor

English

Operating instructions

AC/DC Adaptor for HARTMANN Veroval® Blood Pressure Monitors

Product description

The mains part plug converts the alternative voltage of 100-240 V to a safety extra-low voltage. The device is tested according to the medical standard IEC 60601-1 and is intended for use with compatible Veroval® blood pressure monitors.

Safety and precautionary measures

- Read the operating instructions before initial use.
- Observe the Veroval® blood pressure monitor instructions for use.
- Only connect the power supply unit to power sources that are suitable for this purpose. Ensure the polarity is correct.
- The power supply unit must never be exposed to rain, moisture or high heat.
- Only operate power supply unit indoors.
- Do not use the power supply unit when damaged.
- Do not open or modify the power supply unit. Repairs may only be carried out by authorised technical personnel.
- Do not cover the power supply unit. Ensure sufficient cooling. Do not expose to direct sunlight.
- Keep power supply unit and cables away from flammable items.
- Only clean with a damp cloth. Do not use any cleaning products. Do not sterilise device.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these Instructions for Use, including domestic environments.
- It may only be possible to use the device to a limited extent in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly beside other devices or stacked on top of other devices, as this could result in faulty operation. However, if it is necessary to use the device in the manner described above, this device and the other devices must be monitored to ensure that they are working properly.
- The use of applied parts other than those specified or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity and lead to faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance characteristics of the device.

Initial use

The power supply unit is ready for use once it is plugged into a mains socket. The power supply unit must not be used outside of the specified input values as this may lead to the device being destroyed.

Technical data

Type:	LXCP12-006060BEH
Item number:	925 391
Input voltage:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max input current:	500mA
Output voltage:	6V DC, 600mA, only in combination with HARTMANN Veroval® blood pressure monitors
Max output current:	600mA
⚡⚡⚡	Polarity of the DC voltage connection
Output current protection:	Protection against short circuit
No-load losses:	< 0.075 watts
Approvals:	Medical standard IEC 60601-1 (in compliance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformity:	CE compliant as per European guidelines
Operating conditions:	Ambient temperature: 10 °C to 40 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Storage / transport conditions:	Ambient temperature: -25 °C to +70 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Dimensions L x W x H in mm:	62 x 39 x 26 (without mains plug)

Signs and symbols:

Caution

Follow instructions for use

Do not use outdoors (indoor use only)

Protective insulation/protection class 2

Symbol for the marking of electrical and electronic equipment

Cardboard recycling code

ITurn und Änderungen vorbehalten

Veroval®

Convertisseur AC/DC

Français

Mode d'emploi

Bloc d'alimentation pour les tensiomètres Veroval® HARTMANN

Description du produit

Convertisseur AC/DC convertit la tension alternative de 100-240 V en basse tension de sécurité. L'appareil est testé selon la norme médicale CEI 60601-1 et est conçu pour l'utilisation avec les tensiomètres Veroval® compatibles.

Mesures de sécurité et de précaution

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Consulter le mode d'emploi du tensiomètre Veroval®.
- Ne brancher le bloc d'alimentation qu'à une source de tension adaptée. Veiller à respecter la polarité.
- En aucun cas, le bloc d'alimentation ne doit être exposé à la pluie, à l'humidité ou à des fortes chaleurs.
- Utiliser le bloc d'alimentation uniquement à l'intérieur.
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être mis en marche s'il est endommagé.
- Ne pas ouvrir ni apporter de modifications à le bloc d'alimentation. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens autorisés.
- Ne pas couvrir le bloc d'alimentation. Assurer un refroidissement suffisant. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Tenir le bloc d'alimentation et les câbles à l'écart d'objets inflammables.
- Ne nettoyer l'appareil qu'à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergent pour nettoyer l'appareil. Ne pas stériliser l'appareil.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'implantant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'autres parties appliquées que celles spécifiées ou fournies par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

Mise en service

Le bloc d'alimentation est prêt à fonctionner dès qu'il est branché à une prise de courant. Le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé en dehors des valeurs d'entre spécifiques, car cela pourrait entraîner la destruction de l'appareil.

Données techniques

Type:	LXCP12-006060BEH
Référence de l'article :	925 391
Tension d'entrée :	100 – 240 V, 50/60 Hz
Courant d'entrée max. :	500mA
Tension de sortie :	6V DC, 600mA, uniquement avec les tensiomètres HARTMANN Veroval®
Courant de sortie max. :	600 mA
⚡⚡⚡	Polarité du connecteur CC
Protection de sortie :	protection contre les courts-circuits
Pertes à vide :	< 0,075 watts
Autorisations :	norme médicale IEC 60601-1 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformité :	conformité CE selon les lignes directrices européennes
Conditions d'utilisation :	Température ambiante : 10 °C à 40 °C Humidité relative de l'air : 20 – 90 %, sans condensation
Conditions de stockage / transport:	Température ambiante : -25 °C à +70 °C Humidité relative de l'air : 20 – 90 %, sans condensation
Dimensions L x l x H en mm :	62 x 39 x 26 (sans câble d'alimentation)

Symboles utilisés :

Attention

Veillez consulter le mode d'emploi

Ne pas utiliser en extérieur (utilisation en intérieur uniquement)

Isolation de protection/classe de sécurité 2

Symbole pour identifier les appareils électriques et électroniques

Recyclage carton

ITurn et révisions de la version de la date: 2025-05-22, Version 4

Veroval®

Netzgerät

Deutsch

Bedienungsanleitung

Netzgerät für HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräte

Produktbeschreibung

Das Steckernetzgerät wandelt die Wechselspannung von 100-240 V in eine Schutzleiterschaltung um. Das Gerät ist nach der Medizinnorm IEC 60601-1 geprüft und ist zur Verwendung mit kompatiblen Veroval® Blutdruckmessgeräten bestimmt.

Sicherheits- und Vorsichtsmaßnahmen

- Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung lesen.
- Bedienungsanleitung des Veroval® Blutdruckmessgerätes beachten.
- Netzgerät nur an dafür geeignete Spannungsquellen anschließen. Auf richtige Polarität achten.
- Das Netzgerät darf keinesfalls Regen, Feuchtigkeit oder großer Hitze ausgesetzt werden.
- Netzgerät nur in geschlossenen Räumen betreiben.
- Netzgerät bei Beschädigungen nicht in Betrieb nehmen.
- Netzgerät nicht öffnen oder Änderungen vornehmen. Reparaturen dürfen nur von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden.
- Netzgerät nicht abdecken. Für ausreichende Kühlung sorgen. Nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen.
- Netzgerät und Leitungen von brennbaren Gegenständen fernhalten.
- Reinigung nur mit einem feuchten Tuch. Keine Reinigungsmittel verwenden. Gerät nicht sterilisieren.

Hinweise zu Elektromagnetischer Verträglichkeit

- Das Gerät ist für den Betrieb in allen Umgebungen geeignet, die in dieser Gebrauchsanweisung aufgeführt sind, mit dem Medizinnorm IEC 60601-1.
- Das Gerät kann in der Gegenwart von elektromagnetischen Störgrößen unter Umständen nur in eingeschränktem Maße nutzbar sein. Infolgedessen können z.B. Fehlermeldungen oder ein Ausfall des Display/Gerätes auftreten.
- Die Verwendung dieses Gerätes unmittelbar neben anderen Geräten oder mit anderen Geräten in gestauter Form sollte vermieden werden, da dies eine fehlerhafte Betriebsweise zur Folge haben könnte. Wenn eine Verwendung in der vorgeschriebenen Art dennoch notwendig ist, sollten dieses Gerät und die anderen Geräte beobachtet werden, um sich davon zu überzeugen, dass sie ordnungsgemäß arbeiten.
- Die Verwendung dieses Gerätes festgelegt oder bereitgestellt hat, kann erhöhte elektromagnetische Störaussendungen oder eine geminderte elektromagnetische Störfestigkeit des Gerätes zur Folge haben und zu einer fehlerhaften Betriebsweise führen.
- Eine Nichtbeachtung kann zu einer Minderung der Leistungsmerkmale des Gerätes führen.

Inbetriebnahme

Das Netzgerät ist betriebsbereit, sobald es in eine Netzsteckdose eingesteckt wird. Das Netzgerät darf nicht außerhalb der angegebenen Eingangsweite betrieben werden, da es sonst zu einer Zerstörung des Gerätes kommen kann.

Technische Daten

Typ:	LXCP12-006060BEH
Artikelnummer:	925 391
Eingangsspannung:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max. Eingangsstrom	500mA
Ausgangsspannung:	6V DC, 600mA, nur in Verbindung mit HARTMANN Veroval® Blutdruckmessgeräten
Max. Ausgangsstrom:	600mA
⚡⚡⚡	Polarität des Gleichspannungsanschlusses
Ausgangsschutz:	Schutz gegen Kurzschluss
Leerlaufverluste:	< 0,075 Watt
Zulassungen:	Medizinnorm IEC 60601-1, IEC 60601-1-2 (in Übereinstimmung mit CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Konformität:	CE-konform nach den Europäischen Richtlinien
Betriebsbedingungen:	Umgebungstemperatur: 10°C bis 40°C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Lager-/Transportbedingungen	Umgebungstemperatur: -25 °C bis +70 °C relative Luftfeuchtigkeit: 20 – 90 %, nicht kondensierend
Abmessungen (L x B x H in mm):	62 x 39 x 26 (ohne Netzstecker)

Zeichenerklärung:

Achtung

Beachtung der Bedienungsanleitung

Nicht im Freien verwenden (indoor use only)

Schutzisoliert/Schutzklasse 2

Symbol zur Kennzeichnung von Elektro- und Elektronikgeräten

Entsorgungshinweis Papper

ITurn und Änderungen vorbehalten

Veroval®

AC/DC Adaptor

English

Operating instructions

AC/DC Adaptor for HARTMANN Veroval® Blood Pressure Monitors

Product description

The mains part plug converts the alternative voltage of 100-240 V to a safety extra-low voltage. The device is tested according to the medical standard IEC 60601-1 and is intended for use with compatible Veroval® blood pressure monitors.

Safety and precautionary measures

- Read the operating instructions before initial use.
- Observe the Veroval® blood pressure monitor instructions for use.
- Only connect the power supply unit to power sources that are suitable for this purpose. Ensure the polarity is correct.
- The power supply unit must never be exposed to rain, moisture or high heat.
- Only operate power supply unit indoors.
- Do not use the power supply unit when damaged.
- Do not open or modify the power supply unit. Repairs may only be carried out by authorised technical personnel.
- Do not cover the power supply unit. Ensure sufficient cooling. Do not expose to direct sunlight.
- Keep power supply unit and cables away from flammable items.
- Only clean with a damp cloth. Do not use any cleaning products. Do not sterilise device.

Notes on electromagnetic compatibility

- The device is suitable for use in all environments listed in these Instructions for Use, including domestic environments.
- It may only be possible to use the device to a limited extent in the presence of electromagnetic disturbances. This could result in issues such as error messages or the failure of the display/device.
- Avoid using this device directly beside other devices or stacked on top of other devices, as this could result in faulty operation. However, if it is necessary to use the device in the manner described above, this device and the other devices must be monitored to ensure that they are working properly.
- The use of applied parts other than those specified or provided by the manufacturer of this device may result in increased electromagnetic emissions or a decrease in the device's electromagnetic immunity and lead to faulty operation.
- Failure to comply with the above can impair the performance characteristics of the device.

Initial use

The power supply unit is ready for use once it is plugged into a mains socket. The power supply unit must not be used outside of the specified input values as this may lead to the device being destroyed.

Technical data

Type:	LXCP12-006060BEH
Item number:	925 391
Input voltage:	100 – 240V AC, 50/60Hz
Max input current:	500mA
Output voltage:	6V DC, 600mA, only in combination with HARTMANN Veroval® blood pressure monitors
Max output current:	600mA
⚡⚡⚡	Polarity of the DC voltage connection
Output current protection:	Protection against short circuit
No-load losses:	< 0.075 watts
Approvals:	Medical standard IEC 60601-1 (in compliance with CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformity:	CE compliant as per European guidelines
Operating conditions:	Ambient temperature: 10 °C to 40 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Storage / transport conditions:	Ambient temperature: -25 °C to +70 °C Relative humidity: 20 – 90 %, non-condensing
Dimensions L x W x H in mm:	62 x 39 x 26 (without mains plug)

Signs and symbols:

Caution

Follow instructions for use

Do not use outdoors (indoor use only)

Protective insulation/protection class 2

Symbol for the marking of electrical and electronic equipment

Cardboard recycling code

ITurn und Änderungen vorbehalten

Veroval®

Convertisseur AC/DC

Français

Mode d'emploi

Bloc d'alimentation pour les tensiomètres Veroval® HARTMANN

Description du produit

Convertisseur AC/DC convertit la tension alternative de 100-240 V en basse tension de sécurité. L'appareil est testé selon la norme médicale CEI 60601-1 et est conçu pour l'utilisation avec les tensiomètres Veroval® compatibles.

Mesures de sécurité et de précaution

- Lire attentivement le mode d'emploi avant la mise en service de l'appareil.
- Consulter le mode d'emploi du tensiomètre Veroval®.
- Ne brancher le bloc d'alimentation qu'à une source de tension adaptée. Veiller à respecter la polarité.
- En aucun cas, le bloc d'alimentation ne doit être exposé à la pluie, à l'humidité ou à des fortes chaleurs.
- Utiliser le bloc d'alimentation uniquement à l'intérieur.
- Le bloc d'alimentation ne doit pas être mis en marche s'il est endommagé.
- Ne pas ouvrir ni apporter de modifications à le bloc d'alimentation. Les réparations ne doivent être effectuées que par des techniciens autorisés.
- Ne pas couvrir le bloc d'alimentation. Assurer un refroidissement suffisant. Ne pas exposer à la lumière directe du soleil.
- Tenir le bloc d'alimentation et les câbles à l'écart d'objets inflammables.
- Ne nettoyer l'appareil qu'à l'aide d'un chiffon humide. Ne pas utiliser de détergent pour nettoyer l'appareil. Ne pas stériliser l'appareil.

Informations sur la compatibilité électromagnétique

- L'appareil est prévu pour fonctionner dans tous les environnements indiqués dans ce mode d'emploi, y compris dans un environnement domestique.
- En présence d'interférences électromagnétiques, vous risquez de ne pas pouvoir utiliser toutes les fonctions de l'appareil. Vous pouvez alors rencontrer, par exemple, des messages d'erreur ou une panne de l'écran/de l'appareil.
- Éviter d'utiliser cet appareil à proximité immédiate d'autres appareils ou en l'implantant sur d'autres appareils, car cela peut provoquer des dysfonctionnements. S'il n'est pas possible d'éviter le genre de situation précédemment indiqué, il convient alors de surveiller cet appareil et les autres appareils afin d'être certain que ceux-ci fonctionnent correctement.
- L'utilisation d'autres parties appliquées que celles spécifiées ou fournies par le fabricant de cet appareil peut provoquer des perturbations électromagnétiques accrues ou une baisse de l'immunité électromagnétique de l'appareil, et donc causer des dysfonctionnements.
- Le non-respect de cette consigne peut entraîner une réduction des performances de l'appareil.

Mise en service

Le bloc d'alimentation est prêt à fonctionner dès qu'il est branché à une prise de courant. Le bloc d'alimentation ne doit pas être utilisé en dehors des valeurs d'entre spécifiques, car cela pourrait entraîner la destruction de l'appareil.

Données techniques

Type:	LXCP12-006060BEH
Référence de l'article :	925 391
Tension d'entrée :	100 – 240 V, 50/60 Hz
Courant d'entrée max. :	500mA
Tension de sortie :	6V DC, 600mA, uniquement avec les tensiomètres HARTMANN Veroval®
Courant de sortie max. :	600 mA
⚡⚡⚡	Polarité du connecteur CC
Protection de sortie :	protection contre les courts-circuits
Pertes à vide :	< 0,075 watts
Autorisations :	norme médicale IEC 60601-1 (en conformité avec CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformité :	conformité CE selon les lignes directrices européennes
Conditions d'utilisation :	Température ambiante : 10 °C à 40 °C Humidité relative de l'air : 20 – 90 %, sans condensation
Conditions de stockage / transport:	Température ambiante : -25 °C à +70 °C Humidité relative de l'air : 20 – 90 %, sans condensation
Dimensions L x l x H en mm :	62 x 39 x 26 (sans câble d'alimentation)

Symboles utilisés :

Attention

Veillez consulter le mode d'emploi

Ne pas utiliser en extérieur (utilisation en intérieur uniquement)

Isolation de protection/classe de sécurité 2

Symbole pour identifier les appareils électriques et électroniques

Recyclage carton

ITurn et révisions de la version de la date: 2025-05-22, Version 4

Veroval®

Alimentatore

Italiano

Istruzioni per l'uso

Alimentatore per misuratori di pressione HARTMANN Veroval®

Descrizione del prodotto

L'alimentatore converte la tensione alternata di 100-240 V in una bassissima tensione di protezione (PELV). L'apparecchio è testato in conformità con la norma per apparecchiature elettromedicali IEC 60601-1 e è adatto all'impiego con misuratori di pressione Veroval® compatibili.

Misure di sicurezza e precauzioni

- Prima della messa in funzione, leggere le istruzioni per l'uso.
- Attenersi alle istruzioni per l'uso del misuratore di pressione Veroval®.
- Collegare l'alimentatore esclusivamente a fonti di alimentazione adeguate. Rispettare la polarità corretta.
- Non esporre l'alimentatore a pioggia, umidità o elevato calore.
- Utilizzare l'alimentatore solo in ambienti chiusi.
- In caso di danni non mettere in funzione l'alimentatore.
- Non aprire o apportare modifiche all'alimentatore. Le riparazioni possono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato autorizzato.
- Non coprire l'alimentatore. Garantire sufficiente raffreddamento. Non esporre alla luce solare diretta.
- Tenere l'alimentatore e i cavi lontani da oggetti infiammabili.
- Pulire esclusivamente con un panno umido. Non utilizzare detersivi. Non sterilizzare l'apparecchio.

Avvertenze sulla compatibilità elettromagnetica

- L'apparecchio è idoneo per l'utilizzo in qualsiasi ambiente riportato nelle presenti istruzioni per l'uso, incluso l'ambiente domestico.
- È determinante circostanze, in presenza di disturbi elettromagnetici l'apparecchio può essere utilizzato solo limitatamente. Ne possono conseguire ad es. messaggi di errore o un guasto del display/apparecchio.
- Evitare di utilizzare il presente apparecchio nelle immediate vicinanze di altri apparecchi o con apparecchi in posizione imitata, poiché ciò potrebbe determinare un funzionamento non corretto. Qualora fosse comunque necessario un utilizzo nel modo prescritto, è opportuno tenere sotto controllo questo apparecchio e gli altri apparecchi in modo da assicurarsi che funzionino correttamente.
- L'uso di parti applicative deve essere quello specificato o fornito dal fabbricante di questo dispositivo può causare un aumento delle emissioni elettromagnetiche o ridurre la resistenza elettromagnetica del dispositivo e causare un funzionamento non corretto.
- La mancata osservanza può ridurre le prestazioni dell'apparecchio.

Messa in funzione

L'alimentatore è pronto all'uso non appena viene collegato a una presa elettrica. L'alimentatore non può essere utilizzato al di fuori dei valori di ingresso indicati, in quanto potrebbe rovinarsi.

Dati tecnici

Tipo:	LXCP12-006060BEH
Codice articolo:	925 391
Tensione di ingresso:	100 – 240 V CA, 50/60 Hz
Corrente di ingresso max.:	500mA
Tensione di uscita:	6V DC, 600mA, solo in combinazione con misuratori della pressione HARTMANN Veroval®
Corrente di uscita max.:	600 mA
⚡⚡⚡	Polarità del collegamento di tensione continua
Protezione uscita:	protezione contro cortocircuito
Perdite a vuoto:	< 0,075 Watt
Autorizzazioni:	norma per apparecchiature elettromedicali IEC 60601-1 (conformità con CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformità:	conformità CE ai sensi delle direttive europee
Condizioni di funzionamento:	Temperatura ambientale: tra 10 °C e +40 °C Umidità relativa: 20-90%, senza condensa
Condizioni di conservazione / trasporto:	Temperatura ambientale: tra -25 °C e +70 °C Umidità relativa: 20-90%, senza condensa
Dimensioni Lunghezza x Larghezza x Altezza in mm:	62 x 39 x 26 (senza spina)

Spiegazione dei simboli:

Attenzione

Seguire le istruzioni per l'uso

Non utilizzare all'aperto (indoor use only)

Isolamento di protezione, classe di apparecchi 2

Simbolo di identificazione di apparecchi elettrici ed elettronici

ITurn e modifiche o modifiche

Veroval®

Netadaptor

Nederlands

Gebruiksaanwijzing

Netadaptor voor HARTMANN Veroval® bloeddrukmeters

Productbeschrijving

De netadaptor verandert de wisselspanning van 100-240 V in zeer lage veiligheids-spanning. Het apparaat is getoetst volgens de medische norm IEC 60601-1 en is bestemd voor het gebruik met compatibele Veroval®-bloeddrukmeters.

Veiligheidsmaatregelen

- Lees voor gebruik de gebruiksaanwijzing.
- Neem de gebruiksaanwijzing van de Veroval® bloeddrukmeter in acht.
- Sluit de netadaptor alleen aan op geschikte spanningsbronnen. Let op de juiste polariteit.
- Zorg ervoor dat de netadaptor in geen geval wordt blootgesteld aan regen, vocht of enorme hitte.
- Gebruik de netadaptor uitsluitend binnenshuis.
- Gebruik de netadaptor niet wanneer deze beschadigd is.
- Open de netadaptor niet en breng geen wijzigingen aan de netadaptor aan. Reparaties mogen alleen worden uitgevoerd door geautoriseerde specialisten.
- Dek de netadaptor niet af. Zorg voor voldoende koeling. Stel de netadaptor niet bloot aan direct zonlicht.
- Houd de netadaptor en snoeren uit de buurt van brandbare voorwerpen.
- Reinig de netadaptor alleen met een vochtige doek. Gebruik geen reinigingsmiddelen. Steriliseer het apparaat niet.

Aanwijzingen met betrekking tot elektromagnetische compatibiliteit

- Het apparaat is geschikt voor gebruik in alle omgevingen die in deze gebruiksaanwijzing worden vermeld, waaronder de thuisomgeving.
- Het apparaat kan bij de aanwezigheid van elektromagnetische storingen mogelijk slechts beperkt worden gebruikt. Als gevolg daarvan kunnen bijv. foutmeldingen ontstaan of kan het display/apparaat uitvallen.
- Het gebruik van dit apparaat naast andere apparaten of met andere apparaten in gestapelde vorm moet worden vermeden, omdat dit een onjuiste werking tot gevolg kan hebben. Als gebruik op de hiervoor beschreven wijze noodzakelijk is, moet dit apparaat en de andere apparaten worden gecontroleerd om er zeker van te zijn dat ze correct werken.
- Het gebruik van andere toegestane onderdelen dan de onderdelen die de fabrikant van dit apparaat heeft vastgelegd of beschikbaar heeft gesteld, kan vermogde elektromagnetische emissies of afname van de elektromagnetische immuniteit van het apparaat tot gevolg hebben en leiden tot een niet correcte werking.
- Als deze instructie niet is in acht worden genomen, kan dit de prestatiekenmerken van het apparaat negatief beïnvloeden.

Ingebruikname

De netadaptor is klaar voor gebruik zodra deze in een stopcontact wordt gestoken. Gebruik de netadaptor niet buiten de vermeldde ingangswaarden. Als u dit toch doet, kan het apparaat onherstelbaar beschadigd raken.

Technische gegevens

Type:	LXCP12-006060BEH
Artikelnummer:	925 391
Ingangsspanning:	100 – 240 V AC, 50/60 Hz
Max. ingangsstroom:	500mA
Uitgangsspanning:	6V DC, 600mA, alleen in combinatie met HARTMANN Veroval® bloeddrukmeters
Max. uitgangsstroom:	600 mA
⚡⚡⚡	Polariteit van de gelijkspanningsaansluiting
Uitgangsbeveiliging:	Beveiliging tegen kortsluiting
Nullaastverliezen:	< 0,075 watt
Goedgekeuringen:	Medische norm IEC 60601-1 (overeenkomstig met CISPR 11, IEC 61000-3-2, IEC 61000-3-3)
Conformiteit:	CE-conform overeenkomstig de Europese richtlijnen
Gebruiksvoorwaarden:	Omgevingstemperatuur: 10 °C tot 40 °C Relatieve luchtvochtigheid: 20 – 90%, niet condensierend
Opslag / transportomstandigheden:	Omgevingstemperatuur: -25 °C tot +70 °C Relatieve luchtvochtigheid: 20 – 90%, niet condensierend
Afmetingen l x b x h in mm:	62 x 39 x 26 (zonder netstekker)

Verklaring van de symbolen:

Let op

Gebruiksaanwijzing in acht nemen

Niet buiten gebruiken (uitsluitend binnenshuis)

Dubbel geïsoleerd, apparaatklasse 2

Symbol voor aanduiding van elektrische en elektronische apparatuur

Afvoerinstructie karton

ITurn en wijzigingen of veranderingen voorbehouden

Veroval®

Adaptador de corriente

Español

Instrucciones de uso

Adaptador de corriente para tensiómetros Veroval® HARTMANN

Descripción del producto

El bloque de alimentación transforma la tensión alterna de 100-240 V en una tensión baja de protección. El aparato se ha probado de acuerdo con la norma médica IEC 60601-1 y se ha diseñado para su uso con tensiómetros Veroval® compatibles.

Medidas de precaución y seguridad

- Lea las instrucciones de uso antes de utilizar el aparato.
- Respete las instrucciones de uso del tensiómetro Veroval®.
- Conecte el bloque de alimentación únicamente a las fuentes de tensión adecuadas. Respete la polaridad correcta.
- El bloque de alimentación no debe exponerse a la lluvia, la humedad ni a un calor extremo.
- Utilice el bloque de alimentación únicamente en espacios cerrados.
- No utilice el bloque de alimentación si está dañado.
- No abra el bloque de alimentación ni realice modificaciones en él. Solo el personal autorizado puede llevar a cabo reparaciones.
- No cubra el bloque de alimentación. Garantice una ventilación suficiente. No lo exponga a la luz directa del sol.
- Mantenga el bloque de alimentación y los cables lejos de objetos inflamables.
- Limpieza únicamente con un paño seco. No utilice productos de limpieza. No esterilice el aparato.

Indicaciones relativas a la compatibilidad electromagnética

- El indicativo está diseñado para usarse en todos los entornos que se especifican en estas instrucciones de uso, incluido el ámbito doméstico.

